

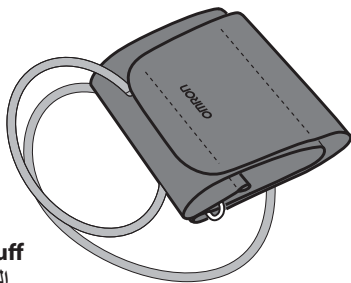
# OMRON

CW Wide Range Cuff

## HEM-RML30

OMRON Blood Pressure Monitor Cuff

الشريط الضاغط لجهاز اومرون لقياس ضغط الدم



<b>Instructions for use</b>	<b>2</b>	<b>EN</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>6</b>	<b>FR</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>10</b>	<b>DE</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>14</b>	<b>IT</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>18</b>	<b>ES</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>22</b>	<b>NL</b>
<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>26</b>	<b>RU</b>
<b>٢</b>		<b>إرشادات الاستخدام</b> <b>AR</b>

Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación:

Uitgiftedatum:

2025-08-12

Дата выпуска:

تاريخ الإصدار:

IM-HEM-RML30-E-05-09/2024

5334224-2E

**Suivre attentivement ce mode d'emploi et le mode d'emploi du tensiomètre OMRON avant utilisation.** Le conserver pour s'y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, **CONSULTER VOTRE MÉDECIN.**

## Utilisation prévue

### Objectif visé

Ce brassard est destiné à être utilisé avec un tensiomètre OMRON mesurant la pression artérielle et le pouls sur une population de patients adultes.

### Patients visés

Population de patients adultes

### Utilisateurs visés

Population adulte (y compris les patients eux-mêmes) capable de comprendre ce mode d'emploi.

### Avantage clinique

La pression artérielle du patient peut être mesurée de façon non invasive et simple dans l'environnement familial via l'utilisation de ce brassard et d'un tensiomètre OMRON applicable.

### Type d'utilisation

Ce brassard est destiné à un usage multiple par plusieurs patients.

### Limitation

La circonférence du bras du patient doit être comprise entre 22 et 42 cm.

### Indication

Cet appareil est utilisé par des personnes en bonne santé, des patients souffrant d'hypertension, des patients soucieux de leur santé, dans un cadre domestique général, pour mesurer la pression artérielle et le pouls.

### Réception et inspection

Retirer ce brassard de son emballage et vérifier qu'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, **NE PAS L'UTILISER** et consulter votre représentant OMRON local.

## Informations importantes sur la sécurité

### Contre-indications

- NE PAS utiliser ce brassard sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.
- NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- NE PAS utiliser ce brassard sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.

### Effets secondaires

- La prise de mesures plus souvent que nécessaire peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.
- Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l'endroit où le brassard est posé.
- Arrêter d'utiliser ce brassard et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.



### **Avertissement**

**Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.**

- Pour éviter tout risque d'étranglement, conserver le tuyau à air hors de portée des bébés et des enfants.
- Garder les composants hors de la portée des bébés et des enfants. Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés et des enfants.



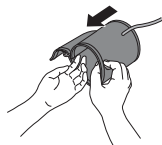
## Précaution

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

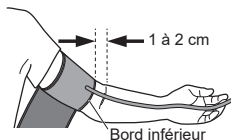
- Ce brassard OMRON peut être connecté à divers tensiomètres OMRON. Consulter le mode d'emploi de votre tensiomètre. Contrôler le produit en votre possession pour savoir quelle prise utiliser. L'utilisation de la mauvaise prise peut provoquer une fuite d'air et une mesure incorrecte.
- Retirer les vêtements moulants et épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.
- N'utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifiée du brassard.
- NE PAS tordre le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d'une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.
- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.

## Mode d'emploi

- 1 Connecter la prise de gonflage adéquate au tuyau à air.
- 2 Raccorder le brassard au tensiomètre en insérant fermement la prise de gonflage dans la prise à air.
- 3 Passer la main dans la boucle du brassard. Tirer le brassard jusqu'à hauteur du bras gauche.



Le bord inférieur du brassard doit être placé entre 1 et 2 cm au-dessus du pli du coude. Le tuyau à air doit se trouver à l'intérieur du bras et dans l'alignement du majeur.



- 4 S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse pas tourner autour du bras.



## Prises de mesures au bras droit

Le tuyau à air doit courir le long du coude, le long du bas du bras. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



**Remarque :** La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les résultats des mesures de la pression artérielle peuvent également être différents. OMRON recommande de toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les mesures aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour déterminer quel bras utiliser pour les mesures.

## Maintenance

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Essuyer le brassard à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre), puis le sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas laver le brassard ni l'immerger dans de l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ni un autre solvant pour essuyer le brassard.
- Ne pas ranger le brassard dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à de l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l'eau de Javel.

















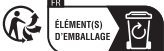

## Spécifications

Catégorie de produit	Dispositif optionnel pour les sphygmomanomètres/tensiomètres électroniques
Description du produit	Brassard pour tensiomètre brassard
Modèle (réf.)	HEM-RML30 (HEM-RML30-E)
Circonférence du bras	22 à 42 cm
Dimensions	Environ 563 x 151 mm (déroulé)
Plage de pressions du brassard	0 à 299 mmHg
Précision	±3 mmHg
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 700 à 1 060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 95 % HR (sans condensation) Environ 563 x 151 mm (déroulé) / 700 à 1 060 hPa
Poids	179 g maximum
Contenu de l'emballage	Brassard, mode d'emploi, prises de gonflage
Durée de vie	5 ans ou après 10 000 utilisations.
Garantie	1 an

Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité rigoureux d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPON.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !


Description des symboles			
	Marquage CE		Marquage UKCA
	Identifiant unique des dispositifs		Dispositif médical
	Limitation de température		Limitation d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique		Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil
	Marque d'artère	<b>LATEX FREE</b>	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
	Circonférence du bras		L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité (Fond : bleu).
	Date de fabrication		Marque de recyclage X : Numérotation des matériaux Y : Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.
	Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche	<b>INDEX</b> 	Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale
<b>REF</b>	Numéro de référence catalogue	<b>LOT</b>	Numéro de LOT
	Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée		
	Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage		
	TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technologie par OMRON Healthcare au Japon	

La date de production du produit est intégrée dans le numéro de lot figurant sur le produit et/ou le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production et les 2 derniers le jour de production.

En fonction du produit, certains des symboles ci-avant peuvent ne pas être applicables.

Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

NE PAS utiliser ce brassard avec des tensiomètres autres que ceux spécifiés comme modèles  
PRIS EN CHARGE.

<p><b>Manufacturer</b>          Fabricant          Hersteller          Produttore          Fabricante          Fabrikant          Производитель          الشركة المُصنعة</p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>          53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN          شركة امرون هيلث كير المحدودة          53, كونوتسوبو, ترادو-شو          موكو، كايوتو          اليابان 617-0002</p>	
<p><b>EU-representative</b>          Mandataire dans l'UE          EU-Repräsentant          Rappresentante per l'UE          Representante en la UE          Vertegenwoordiging in de EU          Представитель в ЕС          جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p> <div data-bbox="63 513 179 550" style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <b>EC REP</b> </div>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>          Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp,          THE NETHERLANDS  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>	
<p><b>Importer in EU</b>          Importateur dans l'UE          Importeur in der EU          Importatore per l'UE          Importador en la UE          Importeur in de EU          Импортёр в ЕС          المستورد في الاتحاد الأوروبي</p>		
<p><b>Production facility</b>          Site de production          Produktionsstätte          Stabilimento di produzione          Planta de producción          Productiefaciliteit          Производственное подразделение          منشأة لتصنيع</p>	<p><b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b>          No. 3, Song Jiang Road,          Economic and Technical Development Zone,          Dalian, 116600 Liaoning          P.R. China</p>	
<p><b>Subsidiaries</b>          Succursales          Niederlassungen          Consociate          Empresas filiales          Dochternedernemingen          Филиалы          الشركات التابعة</p>	<p>Importer in the          United Kingdom          and UK          responsible          person</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>          Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG,          UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>
<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH /</b>  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		

Made in China  
 Fabriqué en Chine  
 Herstellt in China

Prodotto in Cina  
 Fabricado en China  
 Geproduceerd in China

Сделано в Китае  
 صنع في الصين